

# Always here to help you

Register your product and get support at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

For more tips on using your product, please visit [www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers)

Question?  
Contact  
Philips

Steam&Go  
GC320  
GC310



User manual

Посібник користувача

Bedienungsanleitung

Kullanma kılavuzu

Mode d'emploi

Brugervejledningugervejledning

Пайдаланушы нұсқаулығы

Käyttöopas

Руководство пользователя

Användarhandbok

# PHILIPS



3



4



7



12



16



21

---



23



24



26

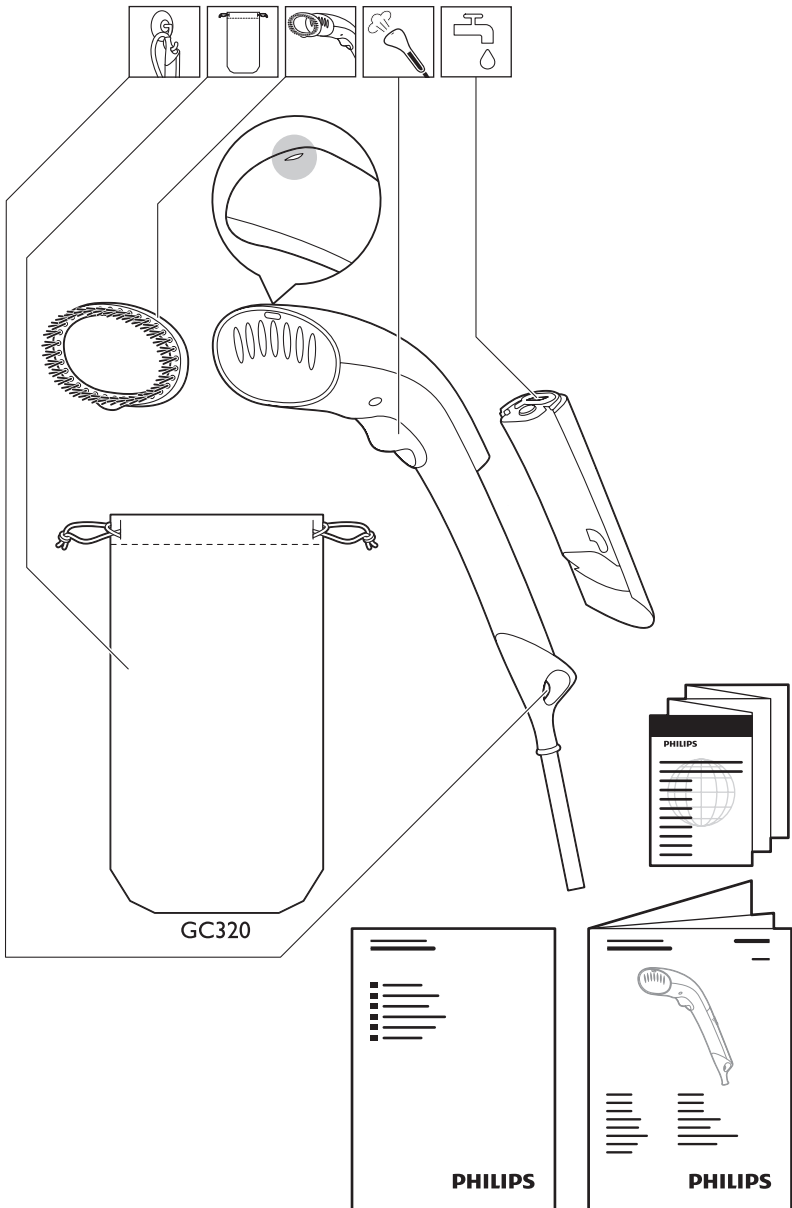


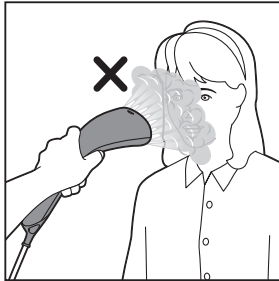
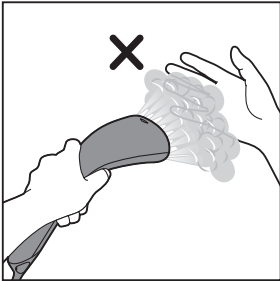
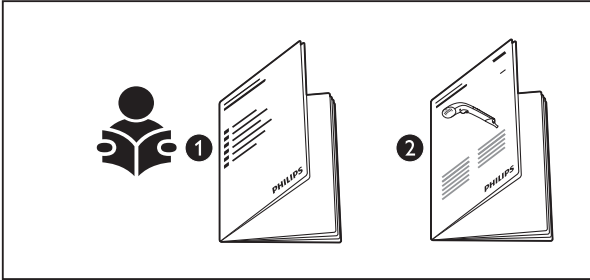
27



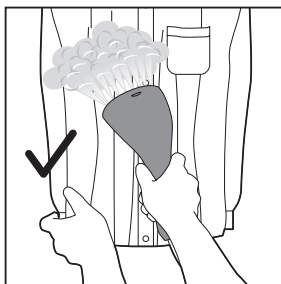
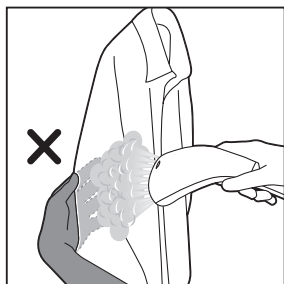
32

---





- EN** Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it.
- DE** Verwenden Sie während des Dampfvorgangs Ihre bloße Hand nicht als stützende Unterlage. Ziehen Sie die Kleidung auseinander; um sie zu spannen.
- FR** N'utilisez pas votre main nue comme surface de support lorsque vous défroissez un vêtement. Tirez sur les côtés du vêtement pour l'étirer.
- KZ** Бүмен үтіктегенде жалаңаш қолыңызды қолдау беті ретінде пайдаланбаңыз. Киімді созу үшін шеттерінен тартыңыз.
- RU** Не подкладывайте руку под отпариваемую ткань во время подачи пара. Расправьте ткань, потянув ее за края.
- UK** Не використовуйте голу руку як опору поверхню під час обробки парю. Потягніть одяг з різних сторін, щоб натягнути його.
- TR** Buharlama yaparken çıplak elinizi destek yüzeyi olarak kullanmayın. Kumaşı kenarlarından çekerek gerin.
- DA** Støt ikke med din ubeskyttede hånd, når du damper. Træk i tøjets sider for at strække det.
- FI** Älä tue laitetta kättäsi vasten höyrytyksen aikana. Venytä vaatetta vetämällä sitä eri puolilta.
- SV** Använd inte din oskyddade hand som stödya när du använder ångan. Dra i plaggets sidor för att sträcka det.



**EN** Do not use the appliance on an ironing board, horizontal surface or hold it upside down, this causes inconsistent steam. Always hold the steamer in an upright position during usage for the best steam performance.

**DE** Verwenden Sie das Gerät nicht auf einem Bügelbrett oder auf einer horizontalen Unterlage, und halten Sie es nicht verkehrt herum, dies führt zu uneinheitlicher Dampfstoß. Halten Sie die Dampfeinheit für eine bestmögliche Dampfleistung während des Gebrauchs in einer senkrechten Position.

**FR** N'utilisez pas l'appareil sur une table à repasser ou une surface horizontale et ne le tenez pas à l'envers, car cela risque de perturber le fonctionnement de la vapeur. Pour une performance optimale de la vapeur, tenez toujours le défroisseur en position verticale lorsque vous l'utilisez.

**KZ** Құралды үтіктеу тақтасында, көлденең бетте пайдаланбаңыз немесе оны төңкеріп ұстамаңыз, бұл дұрыс шықпауы мүмкін. Өнімділігі жақсы болуы үшін әрдайым бұл үтігін тігінен ұстаңыз.

**RU** Не ставьте прибор на гладильную доску, горизонтальную поверхность и не переворачивайте его. В противном случае подача пара будет неравномерной. Для оптимальной подачи пара всегда держите отпариватель вертикально.

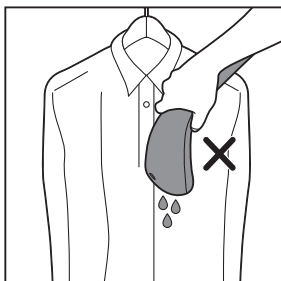
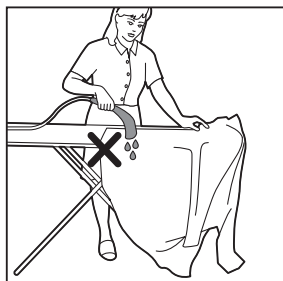
**UK** Не використовуйте пристрій на дошці для прасування, горизонтальній поверхні та не тримайте його низом догори, оскільки це спричиняє несталу подачу пари. Для забезпечення найкращого відпарювання завжди тримайте відпарювач вертикально під час використання.

**TR** Cihazı ütü masasının üzerinde veya yatay bir yüzeyde kullanmayın ve hiçbir zaman baş aşağı tutmayın. Bu durum istikrarsız buhar performansına neden olur. En iyi buhar performansı için cihazı kullanım sırasında her zaman dik konumda tutun.

**DA** Brug ikke apparatet på et strygebræt, en vandret overflade, og hold det ikke på hovedet, da dette medfører ujævn damp. Hold altid steameren i lodret stilling ved brug for at opnå den bedste dampning.

**FI** Älä käytä laitetta silytslaudalla tai vaakatasossa olevalla pinnalla äläkä pidä sitä ylösalaisin. Muuten höyry ei vapaudu tasaisesti.

**SV** Använd inte apparaten på en strykbräda, horisontell yta eller håll det upp och ned eftersom det gör att ångan fördelas ojämnt. Håll alltid ångstrykjärnet i ett upprätt läge under användning för bästa resultat.





- EN** Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to check the water hardness first with the test strip provided (For specific types only). Immerse all the squares on the test strip in tap water for 1 second. Shake off excess water for 60 seconds. Check how many squares have changed color and refer to the following table for water recommendation. Do not consider color changes on a minor part of a square or colors that change after 3 minutes.
- DE** Ihr Gerät wurde zur Verwendung mit Leitungswasser entwickelt. Falls Sie in einem Gebiet mit hartem Wasser leben, kann sich schnell Kalk ablagern. Daher wird empfohlen, die Wasserhärte zuerst mit dem mitgelieferten Teststreifen zu prüfen) nur bestimmte Gerätetypen). Tauchen Sie alle Vierecke auf dem Teststreifen 1 Sekunde lang in Leitungswasser. Schütteln Sie überschüssiges Wasser 60 Sekunden lang ab. Prüfen Sie, wie viele Vierecke die Farbe geändert haben, und entnehmen Sie das empfohlene Wasser der folgenden Tabelle. Vernachlässigen Sie Farbveränderungen, die nur einen geringen Teil des Vierecks einnehmen sowie Änderungen, die nach 3 Minuten auftreten.
- FR** Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet. Si vous habitez dans une région où l'eau est très calcaire, des dépôts peuvent se former rapidement. Il est dès lors recommandé de commencer par vérifier la dureté de l'eau au moyen de la bandelette de test fournie (certains modèles uniquement). Plongez tous les carrés de la bandelette de test dans l'eau du robinet pendant
- 1 seconde. Secouez-la pour éliminer l'excès d'eau pendant 60 secondes. Vérifiez le nombre de carrés ayant changé de couleur et reportez-vous au tableau suivant pour la recommandation de l'eau. Ne tenez pas compte des changements de couleur sur une petite partie d'un carré ou des couleurs variant après 3 minutes.
- KZ** Құрал кран суымен пайдалануға арналған. Егер су аса кермек аймақта тұрсаңыз, тез қақ жиналады. Сондықтан алдымен берілген тексеру таспаларының көмегімен су кермектігін тексеру ұсынылады (тек кейбір түрлер үшін). Тексеру таспасындағы барлық шаршыны кран суына 1 секундқа салыңыз. Артық суды 60 секундқа сілкініз. Қанша шаршының түсі өзгергенін тексеріңіз және келесі кестедегі қолданылатын су бойынша ұсыныс мәліметтерін қараңыз. Шаршының кішкене бөлігінің түсі өзгергенін немесе 3 минуттан кейінгі өзгерістерге көңіл аудармаңыз.
- RU** Этот прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если в вашем регионе вода очень жесткая, накипь будет образовываться быстрее. Сначала рекомендуется проверить уровень жесткости воды с помощью прилагаемой тестовой полоски (только для некоторых моделей). Погрузите тестовую полоску в водопроводную воду на 1 секунду, так чтобы все деления были скрыты. Стряхните лишнюю воду, подождите 60 секунд. Посмотрите, сколько делений поменяли цвет, и сравните результат с данными в следующей таблице. Данные не являются достоверными, если цвет делений изменился через три минуты после выполнения процедуры или если цвет изменился только на незначительной части деления.

**UK** Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому рекомендується спершу перевіряти жорсткість води за допомогою тестової стрічки з комплекту (лише для окремих моделей). Занурте усі квадратики на тестовій стрічці у воду з-під крана на 1 секунду. Струшуйте воду, що залишилася, протягом 60 секунд. Перевірте, скільки квадратиків змінило колір, і перегляньте подану далі таблицю, щоб отримати рекомендації щодо води. Не беріть до уваги зміну кольору незначної частини квадратики або кольору, які поміняються через 3 хвилини.

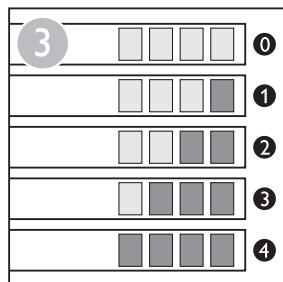
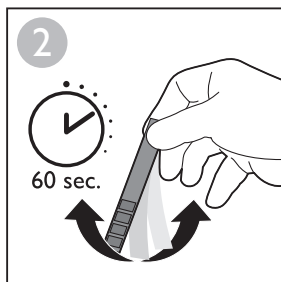
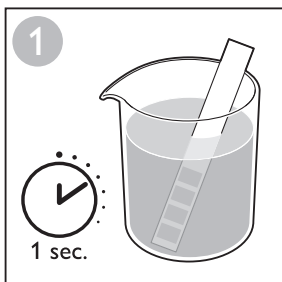
**TR** Cihazınız musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Yaşadığınız bölgedeki suyun sert olması halinde kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelebilir. Bu nedenle, öncelikle birlikte verilen test şeritlerini kullanarak su sertliğini kontrol etmeniz önerilir (Sadece belirli modellerde). Test şeridindeki tüm kareleri 1 saniyelik süre musluk suyuna batırın. Üzerinde kalan suyu 60 saniye boyunca silkeleyin. Kaç karenin renk değiştiğini kontrol edin ve sonucu aşağıda verilen su önerisi tablosuyla karşılaştırın. Karelerin küçük bir kısmındaki renk değişikliklerini ve 3 dakikadan sonra değişen renkleri dikkate almayın.

**DA** Apparatet er udviklet til brug med vand fra hanen. Hvis du bor i et område med hårdt vand, kan hurtig kalkaflejring forekomme. Derfor anbefales det at kontrollere vandets

hårdhedsgrad først med den medfølgende teststrimmel (kun til bestemte typer). Læg alle teststrimmelens felter i vand fra hanen i 1 sekund. Ryst overskydende vand af i 60 sekunder. Se bort fra farveændringer på mindre dele af felter og farver, der skifter efter 3 minutter.

**FI** Saat parhaan tuloksen, kun pidät höyrystintä pystyasennossa käytön ajan. Laitteesi on suunniteltu käyttämään vesijohtovettä. Jos asut alueella, jossa on kova vesi, kalkkia voi muodostua nopeasti. Siksi on suositeltavaa tarkistaa veden kovuus ennen käyttöä laitteen mukana toimitetuilla testiliuskoilla. Kasta liuskan kaikki ruudut vesijohtoveteen 1 sekunniksi. Ravista liuskaa 60 sekuntia, jotta liika vesi poistuu. Katso, kuinka monen ruudun väri on muuttunut, ja tarkista oheisesta taulukosta vesisuositukset. Älä huomioi ruutuja, joiden väri on vaihtunut vain osittain tai joiden väri muuttuu 3 minuutin kuluttua.

**SV** Apparaten är utformad för att användas med kranvatten. Om du bor i ett område med hårt vatten kan kalkavlagringar bildas snabbt. Vi rekommenderar därför att du kontrollerar vattnets hårdhetsgrad med den medföljande testremsan (endast för vissa modeller). Sänk ned alla testremsans rutor i kranvatten i 1 sekund. Skaka av överflödigt vatten i 60 sekunder. Kontrollera hur många rutor som ändrade färg och jämför med nedanstående tabell för våra vattenrekommendationer. Ta inte hänsyn till färgförändringar som skett på en mindre del av en ruta eller färger som ändras efter 3 minuter.





Squares with colour change	Water hardness	Water recommendation
EN 0	Very soft water	Tap water
1	Soft water	Tap water
2	Medium hard water	Distilled or demineralized water
3	Hard water	Distilled or demineralized water
4	Very hard water	Distilled or demineralized water

Vierecke mit Farbveränderung	Wasserhärte	Empfohlenes Wasser
DE 0	Sehr weiches Wasser	Leitungswasser
1	Weiches Wasser	Leitungswasser
2	Mittelhartes Wasser	Destilliertes oder demineralisiertes Wasser
3	Hartes Wasser	Destilliertes oder demineralisiertes Wasser
4	Sehr hartes Wasser	Destilliertes oder demineralisiertes Wasser

Carrés ayant changé de couleur	Dureté de l'eau	Recommandation de l'eau
FR 0	Eau très douce	Eau du robinet
1	Eau douce	Eau du robinet
2	Eau peu calcaire	Eau distillée ou déminéralisée
3	Eau calcaire	Eau distillée ou déminéralisée
4	Eau très calcaire	Eau distillée ou déminéralisée

Түсі өзгерген шаршылар	Су қаттылығы	Қолданылатын су бойынша ұсыныс
KZ 0	Өте жұмсақ су	Кран суы
1	Жұмсақ су	Кран суы
2	Қаттылығы орташа су	Дистильденген немесе минералсызданған су
3	Қатты су	Дистильденген немесе минералсызданған су
4	Өте қатты су	Дистильденген немесе минералсызданған су

Количество делений, поменявших цвет	Уровень жесткости воды	Рекомендации по использованию воды
RU 0	Очень мягкая вода	Водопроводная вода
1	Мягкая вода	Водопроводная вода
2	Вода средней жесткости	Дистиллированная или деминерализованная вода
3	Жесткая вода	Дистиллированная или деминерализованная вода
4	Очень жесткая вода	Дистиллированная или деминерализованная вода

Квадратики, які змінили колір	Жорсткість води	Рекомендації щодо води
UK 0	Дуже м'яка вода	Вода з-під крана
1	М'яка вода	Вода з-під крана
2	Вода середньої жорсткості	Дистильована чи демінералізована вода
3	Жорстка вода	Дистильована чи демінералізована вода
4	Дуже жорстка вода	Дистильована чи демінералізована вода

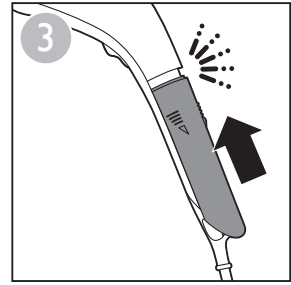
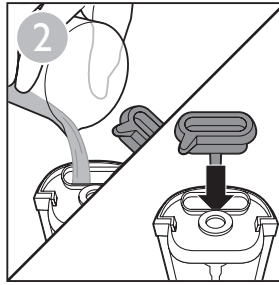
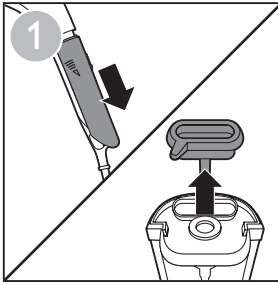
Renk değıştiren kare sayısı	Su sertliđi	Su önerisi
TR 0	Çok yumuřak su	Musluk suyu
1	Yumuřak su	Musluk suyu
2	Orta sertlikte su	Saf veya demineralize su
3	Sert su	Saf veya demineralize su
4	Çok sert su	Saf veya demineralize su

Felter med farveskift	Vandets hårdhedsgrad	Vandanbefaling
DA 0	Meget blødt vand	Vand fra vandhanen
1	Blødt vand	Vand fra vandhanen
2	Middelhårt vand	Destilleret eller demineraliseret vand
3	Hårt vand	Destilleret eller demineraliseret vand
4	Meget hårdt vand	Destilleret eller demineraliseret vand

Ruudut, joiden väri on muuttunut	Veden kovuus	Vesisuositus
FI 0	Hyvin pehmeä vesi	Vesijohtovesi
1	Pehmeä vesi	Vesijohtovesi
2	Keskikova vesi	Tislattu tai demineralisoitu vesi
3	Kova vesi	Tislattu tai demineralisoitu vesi
4	Erittäin kova vesi	Tislattu tai demineralisoitu vesi

Rutor som ändrar färg	Vattnets hårdhetsgrad	Vattenrekommendation
SV 0	Mycket mjukt vatten	Kranvatten
1	Mjukt vatten	Kranvatten
2	Medelhårt vatten	Destillerat eller demineraliserat vatten
3	Hårt vatten	Destillerat eller demineraliserat vatten
4	Mycket hårt vatten	Destillerat eller demineraliserat vatten

- EN** Do not add perfume, water from tumble dryer; vinegar; magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.
- DE** Geben Sie kein Parfüm, Wasser aus dem Wäschetrockner; Essig, magnetisch behandeltes Wasser (z. B. Aqua+), Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelhilfsmittel, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien hinzu, da dies zu Austreten von Wasser; braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.
- FR** N'ajoutez pas de parfum, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'eau magnétique (par ex. Aqua+), d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.
- KZ** Иістендірілген суды, киім құрғатқыштан алынған суды, сірке суын, магнитікпен өңделген суды (мысалы, Aqua+), крахмалды, қак түсіру заттарын, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықты, химиялық қақтан тазартылған су немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, себебі бұдан судың шашырауы, қоңыр дақтардың қалуы немесе құралдың зақымдалуы мүмкін.
- RU** Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения устройства не добавляйте в прибор душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, воду, обработанную магнитным полем (например, Aqua+), крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.
- UK** Не додавайте парфуми, воду із сушильної машини, оцет, оброблену магнітним способом воду (наприклад, Aqua+), крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.
- TR** Suyun damlamasına ve kahverengi lekelere sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden su haznenez parfüm, kurutma makinesinde biriken su, sirke, işlenmiş su (örn. Aqua+), kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.
- DA** Tilsæt ikke parfume, vand fra en tørretumbler, eddike, magnetisk behandlet vand (f.eks. Aqua+), stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.
- FI** Älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä, magnetisoitua vettä (esim. Aqua+) tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitettävään kankaaseen.
- SV** Använd inte parfym, vatten från torktumlare, ättika, magnetiskt behandlat vatten (t.ex. Aqua+), stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmedel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.



**EN** The light goes on when the steamer is plugged in.

It takes approximately 45 seconds for the steamer to heat up sufficiently and be ready for use.

When steam is ready, direct the steam away for a few seconds before you begin your session, as the initial steam may contain water droplets.

Always keep the steam trigger pressed continuously during steaming.

The steaming process can create small wet spots in the garment. The garment may also be slightly damp due to the steam.

After your session, leave your garment out to dry before you keep or wear it.

For more tips on how to steam different types of garments, please visit [www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers).

**DE** Das Licht leuchtet auf, wenn das Gerät angeschlossen ist.

Es dauert ungefähr 45 Sekunden, bis das Gerät ausreichend erwärmt und bereit zur Verwendung ist.

Sobald die für den Dampfvorgang erforderliche Temperatur erreicht ist, halten Sie das dampfausstoßende Gerät vor dem Gebrauch für einige Sekunden in eine andere Richtung, da der erste ausstoßende Dampf Wassertropfen enthalten kann.

Halten Sie während des Dampfbügelns den Dampfauslöser immer durchgehend gedrückt.

Der Dampfvorgang kann kleine feuchte Stellen auf der Kleidung erzeugen. Das Kleidungsstück kann aufgrund des Dampfes außerdem etwas feucht werden.

Lassen Sie die Kleidung nach dem Dampfvorgang vollständig trocknen, bevor Sie sie in den Schrank räumen oder anziehen.

Weitere Tipps zum Dampfbügeln verschiedener Arten von Stoffen finden Sie unter [www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers).

**FR** Le voyant s'allume lorsque le défroisseur est branché.

Il faut environ 45 secondes au défroisseur pour chauffer suffisamment et être prêt pour l'utilisation.

Lorsque la vapeur est prête pour utilisation, commencez par l'éloigner quelques secondes avant de débiter votre séance car la vapeur initiale peut contenir des gouttes d'eau.

Maintenez toujours la gâchette vapeur enfoncée de manière continue pendant que vous repassez.

Le défroissage à la vapeur peut créer des petites zones humides sur le vêtement. Celui-ci peut également être légèrement mouillé en raison de la vapeur.

Après votre séance, laissez votre vêtement à l'air libre pour le sécher avant de le ranger ou de le porter.

Pour davantage de conseils sur la manière de défroisser différents types de vêtement, consultez le site Web **[www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers)**.

**KZ** Бу үтігі токқа қосылғанда шам жанады.

Бу үтігінің жеткілікті қызуы мен пайдалануға дайын болуы үшін 45 секунд уақыт алады.

Бу дайын болғанда сеансты бастамас бұрын буды бірнеше секунд басқа жаққа бағыттаңыз, себебі алғашқы буда су тамшылары болуы мүмкін.

Әрдайым бумен үтіктеу кезінде бу шығару түймесін үздіксіз басып тұрыңыз.

Бумен үтіктеу процесінде киімде кішкене сулы іздер болуы мүмкін. Киім де буға байланысты сәл дымқылдануы мүмкін.

Сеанстан кейін, сақтап қоймас немесе кимес бұрын киімді кептіріп алыңыз.

Түрлі киімдерді бумен үтіктеуге қатысты кеңестерді алу үшін, мына торапқа кіріңіз: **[www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers)**.

**RU** При подключении отпаривателя к сети загорается индикатор.

Примерно через 45 секунд отпариватель нагреется и будет готов к работе.

Когда отпариватель будет готов к работе, включите подачу пара и направьте струю пара в сторону в течение нескольких секунд (первый выпуск пара может содержать капли воды).

Во время отпаривания удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

Во время отпаривания на одежде могут образовываться небольшие мокрые пятна. Одежда также может быть влажной из-за пара.

Перед тем как убрать на хранение или надеть отпаренную вещь, дайте ей хорошо высохнуть.

Дополнительные рекомендации по отпариванию различных типов тканей см. на веб-сайте

**[www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers)**.

**UK** Після під'єднання відпарювача до електромережі засвічується індикатор.

Щоб відпарювач достатньо нагрівся і був готовий до використання, потрібно приблизно 45 секунд.

Коли пара буде готова, на кілька секунд спрямуйте її вбік, а потім починайте обробку, оскільки перша порція пари може містити краплі води.

Під час відпарювання завжди тримайте натисненою кнопку подачі пари.

Під час обробки паром на одязі можуть з'явитися невеликі мокрі плями. Крім того, через пару одяг може бути трохи вологим.

Після закінчення відпарювання залиште одяг, щоб він висох, а потім ставте його на місце чи одягайте.

Інші поради щодо відпарювання різних типів одягу шукайте на сторінці в Інтернеті **[www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers)**.

**TR** Buhar üreticinin fişi prize takıldığında ışık yanar.

Buhar üreticinin yeterince ısınması ve kullanıma hazır olması yaklaşık 45 saniye sürer.

Buhar hazır olduğunda, işleme başlamadan önce buhan birkaç saniyelikliğine başka bir yöne doğrultun. İlk üretilen buhar su damlacıkları içerebilir.

Buharlama işlemi sırasında buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutun.

Buhar plakasında su damlacıkları varsa işleme başlamadan önce plakayı bir bezle silin.

Buharlama işlemi kumaş üzerinde küçük ıslak noktalar oluşmasına sebep olabilir. Ayrıca kumaş, buharlama işlemi yüzünden biraz nemli olabilir.

İşlemi tamamladıktan sonra kumaşı kaldırmadan veya kullanmadan önce kurumaya bırakın.

Farklı türde kumaşlara nasıl buharlama yapılacağı hakkında daha fazla ipucu için lütfen

**[www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers)**  
adresini ziyaret edin.

**DA** Lyset tændes, når steameren sættes i stikkontakten.

Det tager ca. 45 sekunder for steameren at varme tilstrækkeligt op, så den er klar til brug.

Når dampen er klar, rettes dampstrålen væk i et par sekunder, før du begynder behandlingen, idet den første damp kan indeholde vanddråber.

Hold altid dampudløseren konstant nede under dampning.

Hvis der er vanddråber på damppladen, kan du tørre det af med en klud, før du damper.

Dampningsprocessen kan skabe små våde pletter på tøjet. Tøjet kan også blive let fugtigt på grund af damp.

Efter behandlingen skal du hænge tøjet til tørre, før du opbevarer eller bærer det.

Du kan finde flere tip om, hvordan du damper forskellige typer tøj på

**[www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers)**.

**FI** Valo syttyy, kun höyrystimeen kytketään virta.

Höyrystin kuumenee riittävään lämpötilaan noin 45 sekunnissa ja on tämän jälkeen käyttövalmis.

Kun laite on valmis, suuntaa höyryä pois päin muutaman sekunnin ajan, koska höyrytyksen alussa höyrystimestä voi valua vesitippoja.

Pitä höyrypainiketta pohjassa koko höyrytyksen ajan.

Pyyhi höyrytyslevyllä olevat vesipisarot kankaalla ennen höyrytystä.

Höyrytyksen jäljiltä vaatteeseen voi jäädä pieniä märkejä kohtia tai se voi tuntua kostealta.

Aseta vaate kuivumaan höyrytyksen jälkeen, ennen kuin asetat sen kaappiin tai puet vaateen päälle.

Ohjeita erityyppisten vaatteiden höyrytykseen on osoitteessa [www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers).

**SV** Lampan tänds när ångstrykjärnet ansluts.

Det tar cirka 45 sekunder för ångstrykjärnet att värmas upp tillräckligt och bli klart för användning.

När ångan är klar riktar du först ångan bort från plagget i några sekunder eftersom den första ångan kan innehålla vattendroppar.

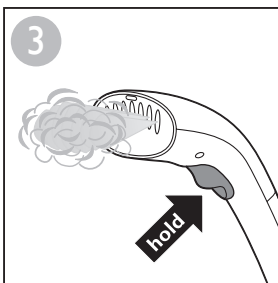
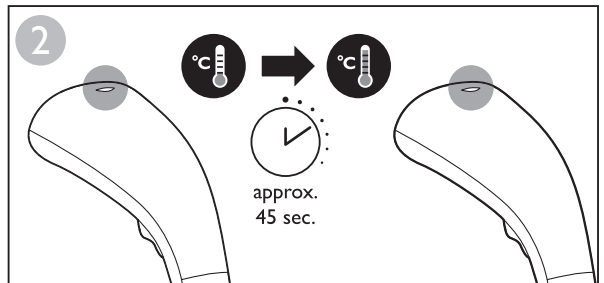
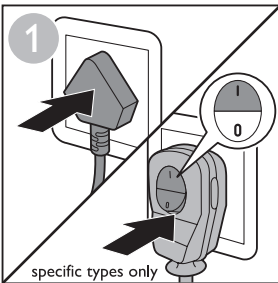
Håll ångaktivatorn nedtryckt kontinuerligt under användning.

Om det finns vattendroppar på ångplattan torkar du bort dem med en trasa innan du ångstryker.

Ångstrykningsprocessen kan bilda små våta fläckar på plagget. Plagget kanske också blir lätt fuktig på grund av ångan.

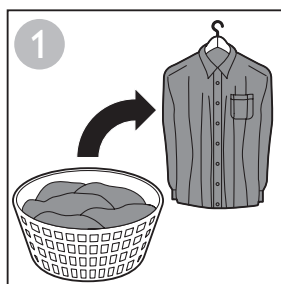
Efter ångstrykningen hänger du plagget på tork innan du lägger undan eller använder det.

För fler tips om ångstrykning av olika typer av plagg kan du besöka [www.philips.com/garmentsteamers](http://www.philips.com/garmentsteamers).





- EN** You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.
- DE** Sie können Kleidungsstücke leichter entknittern, wenn Sie die Wäsche nach dem Waschen richtig ausbreiten. Hängen Sie die Kleidungsstücke auf Kleiderbügel, damit Sie mit weniger Falten trocknen.
- FR** Le défroissage des vêtements est plus facile si vous étendez correctement le linge une fois lavé. Suspendez les vêtements sur des cintres pour les faire sécher et éviter la formation de plis.
- KZ** Киімдерді жуғаннан кейін дұрыс жайсаңыз, қыржымын кетіру оңай болады. Қыржымы аз етіп кептіру үшін киімдерді ілгіштерге іліңіз.
- RU** Процесс удаления складок может стать проще, если расправлять вещи сразу после стирки. Чтобы сократить число складок, вешайте одежду на плечики.
- UK** Усунути складки на одязі буде легше, якщо його належним чином розпротати після прання. Підвісьте одяг на вішаки для висушування із меншою кількістю складок.
- TR** Sadece belirli modellerde bulunmaktadır. Çamaşırları yıkadıktan sonra düzgün bir şekilde yayarsanız kumaşların kırışıklıkları daha kolay açılacaktır. Daha az kırışıklıkla kurumalarını sağlamak için kumaşları askya asın.
- DA** Du kan lettere fjerne folder i tøj, hvis du spreder det korrekt efter vask. Hæng tøj på bøjler, så det tørrer med færre folder.
- FI** Voit suoristaa vaatteet helpommin, jos levität pyykkisi kunnolla pesun jälkeen. Ripusta vaatteet ripustimiin, jotta niihin jää vähemmän rypyjä.
- SV** Det tar cirka 45 sekunder för ångstrykjärnet att värmas upp tillräckligt och bli klart för användning. När ångan är klar riktar du först ångan bort från plagget i några sekunder eftersom den första ångan kan innehålla vattendroppar.





**EN** For shirts with buttons, close the first button on the collar to help straighten the fabric.

When you are steaming, press the steamer head against the garment. At the same time, pull the sides of the garment with your other hand to stretch it.

**DE** Schließen Sie bei Oberteilen mit Knöpfen den ersten Knopf am Kragen, damit der Stoff schneller geglättet wird.

Drücken Sie für den Dampfvorgang den Kopf der Dampfeinheit gegen das Kleidungsstück. Ziehen Sie gleichzeitig die Kleidung mit Ihrer anderen Hand auseinander, um sie zu spannen.

**FR** Pour les chemises à boutons, fermez le premier bouton au niveau du col pour mieux lisser le tissu.

Lorsque vous défroissez des vêtements à la vapeur; appuyez la tête du défroisseur contre le vêtement. Simultanément, tirez sur les côtés du vêtement avec votre autre main pour l'étirer.

**KZ** Түймелері бар жейделер үшін матаны түзету үшін жағадағы бірінші түймені іліңіз.

Бумен үтіктегенде бу үтігінің басын киімге басыңыз. Сол уақытта, созу үшін киімнің шетінен екінші қолыңызбен тартыңыз.

**RU** Для разглаживания рубашек с пуговицами застегните верхнюю пуговицу, чтобы расправить ткань.

Во время отпаривания прижимайте тепло отпаривателя к ткани, растягивая ткань в стороны другой рукой.

**UK** Щоб обробити парою сорочки з гудзиками, застібніть перший гудзик на комірі для випрямлення тканини.

Під час обробки парою притискайте головку відпарювача до одягу. Тим часом натягуйте боки одягу іншою рукою.

**TR** Kumaşın düzelmesine yardımcı olmak için gömlelerin yaka kısmındaki ilk düğmelerini ilikleyin.

Buham kullanırken buhar üretici başlığını kumaşa bastırın. Aynı zamanda, diğer elinizle kumaşın kenarlarını çekerek gerin.

**DA** På skjorter med knapper skal du lukke den første knap på flappen, så stoffet glattes.

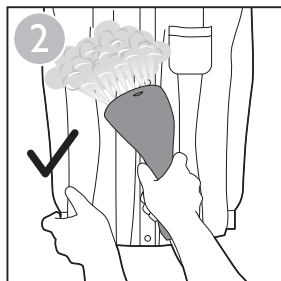
Når du damper, skal du trykke dampovedet mod tøjet. Samtidig skal du trække i tøjets sider med din anden hånd for at strække det.

**FI** Jos paidassa on napit, sulje kauluksen ylin nappi, jotta vaate suoristuu paremmin.

Aseta höyrystyksen aikana höyrystimen pää vaatetta vasten. Venytä samalla kangasta vetämällä vaatetta sivuista toisella kädellä.

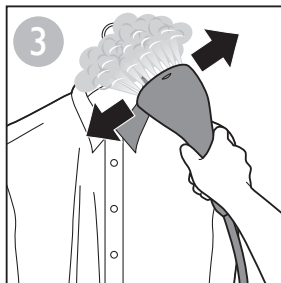
**SV** Om det finns vattendroppar på ångplattan torkar du bort dem med en trasa innan du ångstryker.

Ångstrykningsprocessen kan bilda små våta fläckar på plagget. Plagget kanske också blir lätt fuktigt på grund av ångan.



- EN** Hold the trigger and move the steamer horizontally along the collar.
- DE** Halten Sie den Auslöser gedrückt, und bewegen Sie die Dampfeinheit horizontal entlang des Kragens.
- FR** Maintenez enfoncée la gâchette et déplacez le défroisseur horizontalement le long du col.
- KZ** Бу шығару түймесін ұстап, жағаға қарай бу үтігін көлденеңнен жылжытыңыз.
- RU** Удерживая кнопку подачи пара, перемещайте отпариватель горизонтально вдоль воротничка.
- UK** Утримуючи натисненою кнопку, ведіть відпарювачем горизонтально по коміру.
- TR** Tetiği tutun ve buhar üreticisi gömleğin yakası üzerinde yatay olarak hareket ettirin.

- DA** Hold udløseren nede, og bevæg steameren vandret langs kraven.
- FI** Pidä painiketta painettuna ja liikuta höyrystintä vaakasuoraan kaulusta pitkin.
- SV** Knäpp översta knappen på skjortor med knappar så sträcks tyget.



- EN** To steam sleeves, start from the shoulder area and move the steamer head downwards. Steam while you pull the sleeve diagonally down with the other hand.
- DE** Beginnen Sie beim Glätten von Ärmeln am Schulterbereich, und bewegen Sie den Kopf der Dampfeinheit abwärts. Glätten Sie den Ärmel, während Sie ihn mit der anderen Hand diagonal nach unten ziehen.
- FR** Pour défroisser les manches, commencez par la partie de l'épaule et déplacez la tête du défroisseur vers le bas. Défroissez tout en tirant la manche diagonalement vers le bas avec l'autre main.
- KZ** Жеңін үтіктеу үшін иығынан бастап, бу үтігінің басын төмен қарай жылжытыңыз. Екінші қолыңызбен жеңін көлденең төмен тартыңыз.
- RU** Отпаривая рукава, начинайте с плечей и перемещайте сопло отпаривателя вниз. Свободной рукой оттягивайте рукав вниз по диагонали.
- UK** Щоб обробити парою рукави, почніть з області плеча та ведіть головою відпарювача донизу.
- TR** Gömlek kollarına buharlama yaparken buhar üretici başlığını omuz bölgesinden başlayıp aşağı doğru hareket ettirin. Diğer elinizle gömleğin kolunu çapraz şekilde aşağı doğru çekerken buharlama yapın.

**DA** Når du damper ærmer, skal du starte fra skulderområdet og bevæge dampovedet nedad. Damp, mens du trækker ærmet nedad med den anden hånd.

**FI** Kun höyrytät hihoja, aloita hartioista ja liikuta höyrystimen päätä alaspäin. Jatka höyrytämistä ja vedä samalla hihaa viistosti alaspäin toisella kädellä.

**SV** Pressa ånghuvudet mot plagget när du ångstryker. På samma gång drar du i plaggets sidor med din andra hand för att sträcka ut det.

**EN** For shirt pockets, move the steamer head upwards against the fabric.

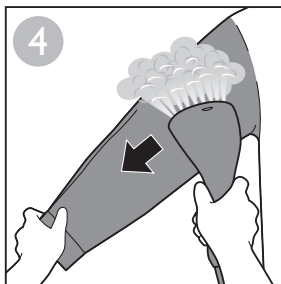
The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.

**DE** Für Hemdtaschen bewegen Sie den Kopf der Dampfeinheit auf dem Stoff nach oben.

Das Gerät kann verwendet werden, um einen natürlichen Look zu erzeugen und um Kleidung schnell aufzufrischen. Bei Kleidungsstücken mit hartnäckigen Falten und für ein formelleres Aussehen wird zusätzlich die Verwendung eines Bügeleisens empfohlen.

**FR** Pour les poches de chemise, déplacez la tête du défroisseur vers le haut contre le tissu.

L'appareil peut être utilisé pour créer un look naturel et pour des retouches rapides. Pour les vêtements très froissés et pour un look plus formel, il est recommandé d'utiliser un fer à repasser.



**KZ** Жейде қалтасы үшін матаға қарсы жоғары жылжытыңыз.

Бұл құралды табиғи көрініс және жылдам сәндеу үшін пайдалануға болады. Қыржым киімдер үшін және ресми көріну үшін сонымен қатар үтікті пайдалану ұсынылады.

**RU** Разглаживая карманы на рубашке, перемещайте сопло отпаривателя вверх.

Прибор можно использовать для быстрого отпаривания одежды и придания вещам естественного вида. Для отпаривания одежды с глубокими складками и создания более официального образа рекомендуем дополнительно воспользоваться утюгом.

**UK** Обробляйте рукав парою, тягнучи його донизу по діагоналі іншою рукою.

Пристрій можна використовувати для створення природного вигляду та швидкого догляду. Для дуже зім'ятого одягу, а також для надання одягу більш офіційного вигляду, рекомендується використовувати ще й праску.

**TR** İşlemi gömlek ceplerine uygularken buhar üretici başlığını kumaşa bastırıp yukarı doğru hareket ettirin.

Cihaz doğal bir görünüm oluşturmak ve hızlı rötuşlar yapmak için kullanılabilir. Zorlu kırışıklıklara sahip kumaşlar ve daha resmi bir görünüm için buhar üreticiye ek olarak ütü de kullanmanız önerilir.

**DA** Ved skjortelommer skal du flytte damperhovedet opad mod stoffet.

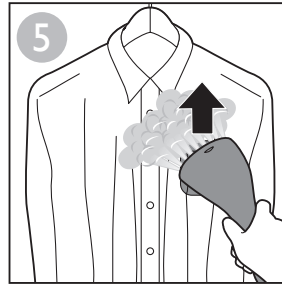
Apparatet kan anvendes til at give et naturligt look og til hurtig strygning. Til tøj med vanskelige folder og for et mere formelt udseende anbefales det også at anvende et strygejern.

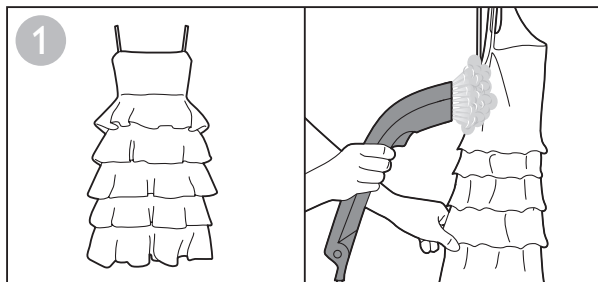
**FI** Kun höyrytät hihoja, aloita hartioista ja liikuta höyrystimen päätä alaspäin. Jatka höyrystämistä ja vedä samalla hihaa viistosti alaspäin toisella kädellä.

Käsittele paidan taskut liikuttamalla höyrystimen päätä ylöspäin kangasta pitkin.

**SV** Håll ned aktivatorn och rör ångstrykjärnet vågrätt längs kragen.

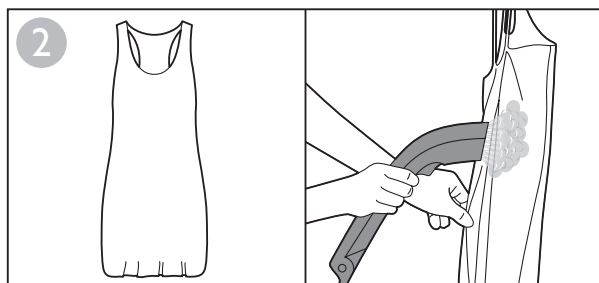
När du ångstryker ärmar börjar du från axelområdet och för ånghuvudet nedåt. Ångstryk samtidigt som du drar ärmen diagonalt nedåt med den andra handen.





- EN** Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. Use only the steam to loosen the fabric. You can also steam from the inside.
- DE** Halten Sie zwischen dem Kopf der Dampfheit und Kleidern mit Rüschen, Spitze oder Pailletten etwas Abstand. Verwenden Sie den Dampf in diesem Fall nur, um die Stoffe zu lockern. Sie können Dampf auch auf der Innenseite anwenden.
- FR** Maintenez le défroisseur à une certaine distance pour les robes ornées de volants, de ruches, de paillettes ou les robes plissées. Dans ce cas, utilisez la vapeur uniquement pour assouplir le tissu. Vous pouvez également défroisser un vêtement de l'intérieur.
- KZ** Бу үтігінің басын әшекейлері, шілтері, желбіршектері немесе жылтырақтары бар көйлектерден сәл алыстау ұстаңыз. Матаны жұмсарту үшін тек бұды пайдаланыңыз. Сіз ішкі жағынан да бумен үтіктей аласыз.
- RU** Отпаривая платья с воланами, рюшами, плиссе, пайетками, держите сопло отпаривателя на небольшом расстоянии от ткани. Разглаживайте ткань только с помощью пара. Вы также можете отпаривать ткань с изнанки.
- UK** Пристрій можна використовувати для створення природного вигляду та швидкого догляду. Для дуже зім'ятого одягу, а також для надання одягу більш офіційного вигляду, рекомендується використовувати ще й праску.
- TR** Buhar üretici başlığını fırırlı, katlı, büzdürmeli ve payetli elbiselere çok fazla yaklaştırmayın. Kumaşları düzeltmek için sadece buhar kullanın. Elbiselerin içinden de buhar püskürtebilirsiniz.
- DA** Hold dampovedet en smule væk fra kjoler med rucher og lignende detaljer. Brug kun dampen til at løsne stoffet. Du kan også dampe fra indersiden.
- FI** Jos asussa on röhelöitä tai paljetteja, pidä höyrystimen pää irti kankaasta. Käytä höyryä vain kankaan kireyden poistamiseen. Voit käyttää höyrystintä myös vaateen sisäpuolella.
- SV** Håll ånghuvudet en bit från klänningar med volanger, krås, rysch eller paljetter. Använd endast ångan för att släta ut tyget. Du kan även ångstryka från insidan.

- EN** For dresses with large flat surfaces, press the steamer head against the fabric and gently move it along the fabric for best result.
- DE** Für Kleider mit großen und glatten Flächen drücken Sie den Kopf der Dampfeinheit für optimale Ergebnisse auf den Stoff, und bewegen ihn sanft entlang des Stoffes.
- FR** Pour un meilleur résultat sur des robes avec de grandes surfaces planes, appuyez la tête du défroisseur contre le tissu et déplacez-le doucement le long du tissu.
- KZ** Үлкен тегіс беттері бар көйлектер үшін бұ үтігі басын матаға басып, жақсы нәтиже алу үшін жайлап матаның үстімен жылжытыңыз.
- RU** Разглаживая платья с большой ровной поверхностью, для достижения лучших результатов прижимайте сопло отпаривателя к ткани и аккуратно перемещайте вдоль ткани
- UK** Щоб обробити парюю сукні з великими рівними поверхнями, притисніть головку відпарювача до тканини та легенько ведіть нею по тканині для отримання найкращого результату.
- TR** Geniş ve düz yüzeyli elbiselere buharlama yaparken buhar üretici başlığını kumaşa bastırın ve en iyi sonucu almak için kumaş üzerinde nazikçe gezdirin.
- DA** Ved kjoler med store flade overflader skal du presse dampovedet mod stoffet og forsigtigt bevæge det langs stoffet for at opnå det bedste resultat.
- FI** Jos asussa on suuria tasaisia pintoja, saat parhaan tuloksen asettamalla höyrystimen pään kangasta vasten ja liikuttamalla sitä kevyesti kangasta pitkin.
- SV** För klänningar med stora plana ytor kan du trycka ånghuvudet mot tyget och försiktigt föra det längs med tyget för bästa resultat.

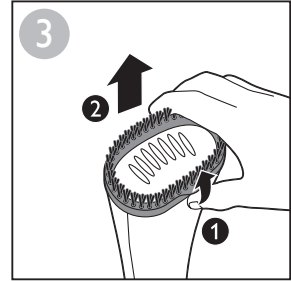
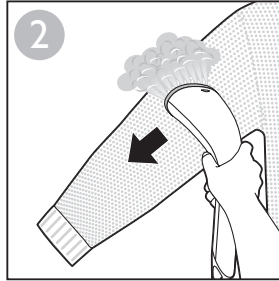
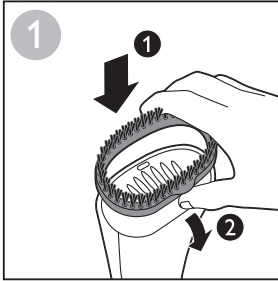




- EN** The brush attachment improves steam penetration into thick and heavy fabrics for faster results. This is meant to be used with steam. Hold the steam trigger and brush slowly with the bristles touching the garment. Note: Always unplug the steamer before you attach or detach the brush attachment. Be careful, the steamer head may still be hot.
- DE** Der Bürstenaufsatz erleichtert das Eindringen des Dampfes in dicke und schwere Stoffe und sorgt so für schnellere Ergebnisse. Dieser sollte mit Dampf verwendet werden. Halten Sie den Dampfauslöser, und bürsten Sie langsam mit den Borsten über das Kleidungsstück. Hinweis: Ziehen Sie stets den Netzstecker der Dampfeinheit aus der Steckdose, bevor Sie den Bürstenkopf anbringen oder entfernen. Vorsicht: Der Dampfkopf ist möglicherweise noch heiß.
- FR** La brosse renforce la pénétration de la vapeur dans les tissus épais et lourds pour un résultat plus rapide. Elle est destinée à être utilisée avec la vapeur. Maintenez la gâchette vapeur enfoncée et brossez légèrement le vêtement avec les poils de la brosse. Remarque : débranchez toujours le défroisseur avant de fixer ou de retirer la brosse. Faites attention, la tête du défroisseur peut être encore chaude.
- KZ** Щеткалы саптама жақсы нәтижелер алу үшін қалың әрі ауыр маталарға будың терең енуін жақсартады. Бұл бұмен пайдаланылатынын білдіреді. Бу шығарғышты басып, қылшықтармен киімдерді жайлап тараңыз. Ескерту: щеткалы саптаманы салмас немесе ажыратпас бұрын әрдайым бу үтігін тоқтан ажыратыңыз. Абайлаңыз, бу үтігінің басы әлі де ыстық болуы мүмкін.
- RU** Насадка-щетка улучшает проникновение пара в толстые и тяжелые ткани и облегчает разглаживание складок. Насадка предназначена для работы с паром. Удерживая кнопку подачи пара, медленно проводите насадкой по ткани. Примечание. Перед тем как установить или снять насадку-щетку, всегда отключайте отпариватель от сети. Будьте осторожны, сопло отпаривателя может быть горячим.
- UK** Щітка-насадка покращує проникнення пари в грубі та щупкі тканини для швидшого отримання результатів. Її розраховано на використання із паром. Утримуйте натисненою кнопку відпарювання і ведіть щіткою повільно, торкаючись одягу щетиною. Примітка. Перед під'єднанням чи від'єднанням щітки-насадки завжди від'єднуйте відпарювач від електромережі. Будьте обережні, оскільки головка відпарювача може бути ще гарячою.
- TR** Fırça aparatı daha hızlı sonuçlar için buharın kalın ve ağır kumaşlara daha kolay bir şekilde işleminin sağlar. Aparat, buhar ile kullanılmak üzere üretilmiştir. Buhar tetiğine basın ve fırçanın kulan kumaşa değecek şekilde yavaşça fırçalayın. Not: Fırça aparatını takarken veya çıkarırken buhar üreticinin fişini mutlaka prizden çekin. Dikkatli olun, buhar üretici hala sıcak olabilir.
- DA** Børsten forbedrer damppenetrationen i tykke og tunge stoffer, så der opnås hurtigere resultater. Dette er beregnet til brug med damp. Hold dampudløseren nede, og børst langsomt med børstehårene i berøring med stoffet. Bemærk: Tag altid stikket ud af damperen, før du monterer eller fjerner børsten. Vær forsigtig, dampovedet kan stadig være varmt.

**FI** Harjaspää tehostaa höyrystimen käyttöä paksujen ja raskaiden vaatteiden kanssa. Pidä höyrystinpainiketta painettuna ja harjaa hitaasti niin, että harjakset koskettavat kangasta.  
 Huomautus: Katkaise höyrystimestä aina virta ennen harjaspään irrottamista tai liittämistä. Ole varovainen, sillä höyrystimen pää voi olla kuuma.

**SV** Borstillbehöret gör så att ångan lättare tränger igenom tjockt och tungt tyg för snabbare resultat. Det ska användas med ånga. Håll ned ångaktivatorn, borsta långsamt och låt borsten vidröra plagget. Obs! Dra alltid ur ångstrykjärnet innan du sätter dit eller tar bort borstillbehöret. Var försiktig eftersom ånghuvudet fortfarande kan vara varmt.



**EN** Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.  
 Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

**DE** Reinigen Sie das Gerät, und wischen Sie etwaige Ablagerungen auf dem Kopf der Dampfeinheit mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab.  
 Hinweis: Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Alkohol, Benzin oder Azeton.

**FR** Nettoyez l'appareil et essuyez les dépôts de la tête du défroisseur avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif.  
 Remarque : n'utilisez jamais de tampons à recurer, de produits abrasifs ou de détergents

agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

**KZ** Құралды тазалап, бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен және қырмайтын (сұйық) тазалау құралымен сүртіп алыңыз.  
 Ескерту: құралды тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, спирт, жанармай немесе ацетон тәріздес сұйықтықтарды қолданбаңыз.

**RU** Очистку прибора, а также удаление загрязнений на отпаривателе следует проводить влажной тканью с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.  
 Примечание. Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа спирта, бензина или ацетона.



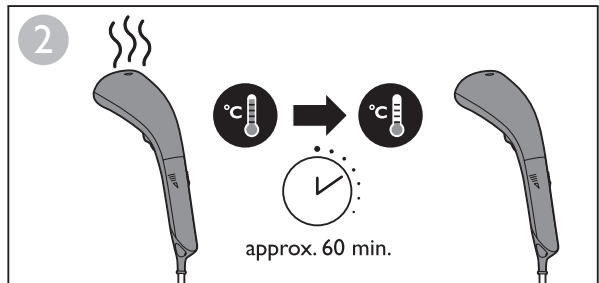
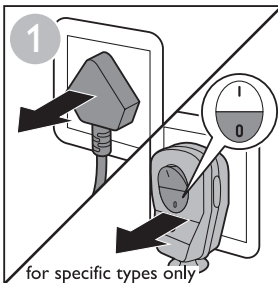
**UK** Чистіть пристрій та відкладення на головці відпарювача вологою ганчіркою і неабразивним рідким засобом для чищення.  
Примітка. У жодному разі не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи агресивних рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.

**TR** Cihazı temizleyin ve buhar üretici başlığı üzerindeki kalıntıları nemli bir bez ve aşındırıcı olmayan sıvı bir temizlik maddesi ile silin.  
Cihazı temizlemek için ovalama bezleri, aşındırıcı temizlik malzemeleri ya da alkol, benzin veya aseton gibi zarar verebilecek sıvılar kullanmayın.

**DA** Rengør apparatet, og tør eventuelle aflejringer af dampovedet med en fugtig klud og et ikke-ridsende flydende rengøringsmiddel.  
Bemærk: Brug aldrig skuresvampe, slibende rengøringsmidler eller skrappe rengøringsmidler såsom sprit, benzin eller acetone til rengøring af apparatet.

**FI** Puhdista laite ja pyyhi höyrystimen pään tahrat kostealla liinalla ja naarmuttamattomalla nestemäisellä puhdistusaineella.  
Huomautus: älä käytä laitteen puhdistamiseen naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä (kuten alkoholia, bensiiniä tai asetonia).

**SV** Rengör apparaten och torka bort eventuella avlagringar på ånghuvudet med en fuktig trasa och ett icke-slipande, flytande rengöringsmedel.  
Obs! Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som alkohol, bensen eller aceton till att rengöra apparaten.





EN Always empty the water tank after use.

DE Entleeren Sie den Wasserbehälter stets nach Gebrauch.

FR Videz toujours le réservoir d'eau après utilisation.

KZ Әр қолданған сайын, әрдайым су ыдысындағы суды төгіп отырыңыз.

RU Выливайте воду из резервуара после каждого использования.

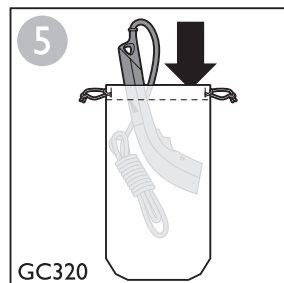
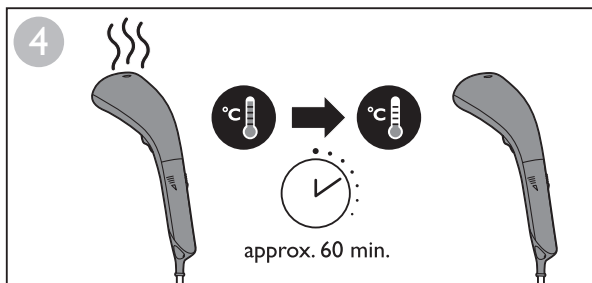
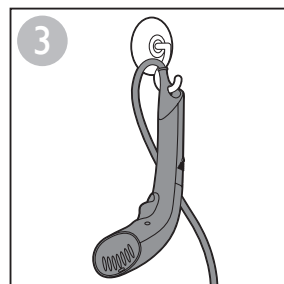
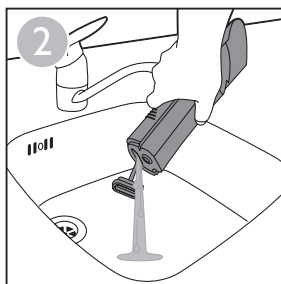
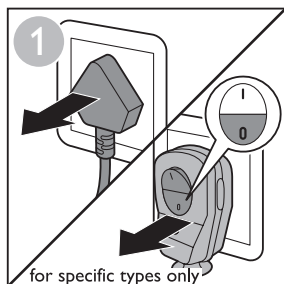
UK Завжди спорожняйте резервуар для води після використання.

TR Her kullanımdan sonra su haznesini boşaltın.

DA Tøm altid vandbeholderen efter brug.

FI Tyhjennä vesisäiliö aina käytön jälkeen.

SV Töm alltid vattentanken efter varje användning.





Problem	Possible cause	Solution
EN The steamer does not produce any steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for approx. 45 seconds before using it.
	You have not pressed the steam trigger fully.	Press the steam trigger fully.
	The water level in the water tank is too low.	Unplug the steamer and refill the water tank.
	The water tank is not in place.	Insert the water tank properly.
	You are holding the steamer upside down, which makes it impossible for the steamer to get water from the water tank.	Hold the steamer in upright position.
	You are holding the steamer in horizontal position to steam a garment on a flat surface.	This steamer is designed to be used in upright position on hanging garments. Do not use the steamer in horizontal position or on garments in horizontal position.
Water droplets drip from the steamer head.	The water tank is not in place.	Insert the water tank properly.
	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for approx. 45 seconds before using it.
The steamer produces a pumping sound/the handle vibrates.	Water is pumped to the steamer head to be converted into steam.	This is normal.
The steamer does not heat up.	There is a connection problem.	Check if the mains plug is inserted properly in the wall socket and if the wall socket is working properly.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
DE Die Dampfeinheit erzeugt keinen Dampf.	Die Dampfeinheit heizt nicht ausreichend auf.	Erwärmen Sie die Dampfeinheit vor dem Gebrauch für ca. 45 Sekunden.
	Sie haben den Dampfauslöser nicht vollständig heruntergedrückt.	Drücken Sie den Dampfauslöser vollständig herunter.
	Der Wasserstand im Wasserbehälter ist zu niedrig.	Ziehen Sie den Netzstecker der Dampfeinheit aus der Steckdose, und füllen Sie den Wasserbehälter nach.
	Der Wasserbehälter ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Wasserbehälter ordnungsgemäß ein.
	Sie halten die Dampfeinheit verkehrt herum, wodurch die Dampfeinheit kein Wasser aus dem Wasserbehälter aufsaugen kann.	Halten Sie die Dampfeinheit senkrecht.
	Sie halten die Dampfeinheit horizontal, um ein Kleidungsstück auf einer glatten Fläche zu dämpfen.	Diese Dampfeinheit ist für den Gebrauch in vertikaler Position und für hängende Kleidung entwickelt worden. Verwenden Sie die Dampfeinheit nicht horizontal oder auf Kleidung in horizontaler Position.
Wasser tropft aus dem Kopf der Dampfeinheit.	Der Wasserbehälter ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Wasserbehälter ordnungsgemäß ein.
	Die Dampfeinheit heizt nicht ausreichend auf.	Erwärmen Sie die Dampfeinheit vor dem Gebrauch für ca. 45 Sekunden.
die Dampfeinheit erzeugt ein Pumpgeräusch/der Griff vibriert.	Wasser wird zum Kopf der Dampfeinheit gepumpt und anschließend in Dampf umgewandelt.	Das ist normal.
Die Dampfeinheit erwärmt sich nicht.	Es gibt ein Problem mit der Stromversorgung.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker ordnungsgemäß in der Steckdose sitzt und die Steckdose ordnungsgemäß funktioniert.

Problème	Cause possible	Solution
FR Le défroisseur ne produit pas de vapeur.	Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé.	Laisser chauffer le défroisseur pendant 45 secondes environ avant de l'utiliser.
	Vous n'avez pas appuyé complètement sur la gâchette vapeur.	Appuyez complètement sur la gâchette vapeur.
	Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau est trop bas.	Débranchez le défroisseur et remplissez le réservoir d'eau.
	Le réservoir d'eau n'est pas à sa place.	Insérez le réservoir d'eau correctement.
	Vous tenez le défroisseur à l'envers, ce qui empêche celui-ci d'aspirer de l'eau du réservoir d'eau.	Tenez le défroisseur en position verticale.
Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur.	Le réservoir d'eau n'est pas à sa place.	Insérez le réservoir d'eau correctement.
	Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé.	Laisser chauffer le défroisseur pendant 45 secondes environ avant de l'utiliser.
Le défroisseur produit un bruit de pompe/la poignée vibre.	L'eau est pompée vers la tête du défroisseur pour être transformée en vapeur.	Ce phénomène est normal.
Le défroisseur ne chauffe pas.	Il s'agit d'un problème de branchement.	Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement inséré dans la prise secteur et si la prise secteur fonctionne correctement.

Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
KZ Бу үтігі еш бу шығармайды.	Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.	Пайдаланбас бұрын бу үтігін шамамен 45 секунд қыздырып алыңыз.
	Бу қосқышын толығымен баспадыңыз.	Бу қосқышын толығымен басыңыз.
	Су ыдысындағы су деңгейі тым төмен.	Бу үтігін токтан ажыратып, су ыдысын толтырыңыз.
	Су ыдысы орнында емес.	Су ыдысын дұрыс салыңыз.
	Бу үтігін төңкеріп ұстап тұрсыз, бұл бу үтігінің су ыдысынан суды алуына кедергі жасайды.	Бу үтігін жоғары қаратып ұстаныңыз.
Бу үтігі басынан су тамшылап тұр.	Тегіс бетте киімді бумен үтіктеу үшін бу үтігін көлденең ұстаныңыз.	Бұл бу үтігі киімдерді ілулі тұрғанда тігінен пайдалануға арналған. Бу үтігін көлденең күйде немесе жерге жайылған киімдерге пайдаланбаңыз.
	Су ыдысы орнында емес.	Су ыдысын дұрыс салыңыз.
Бу үтігі сору дыбысын шығарады/тұтқасы дірілдейді.	Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.	Пайдаланбас бұрын бу үтігін шамамен 45 секунд қыздырып алыңыз.
	Буға айналу үшін бу үтігі суды сорады.	Бұл қалыпты жағдай.
Бу үтігі қызбаған.	Қосылу мәселесі бар.	Штепсельдік ұштың розеткаға дұрыс тығылғанын және розетканың дұрыс жұмыс істейтінін тексеріңіз.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU Отпариватель не вырабатывает пар.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Перед началом работы дайте отпаривателю нагреться в течение примерно 45 секунд.
	Кнопка подачи пара нажата не полностью.	Плотно нажмите на кнопку подачи пара.
	Низкий уровень воды в резервуаре.	Отключите отпариватель от сети и наполните резервуар для воды.
	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар для воды соответствующим образом.
	Вы перевернули отпариватель, поэтому вода из резервуара не поступает в отпариватель.	Держите отпариватель вертикально.
Из сопла отпаривателя капает вода.	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар для воды соответствующим образом.
	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Перед началом работы дайте отпаривателю нагреться в течение примерно 45 секунд.
В отпаривателе слышен звук работающего насоса/вибрирует ручка.	Вода закачивается в сопло отпаривателя для дальнейшего преобразования в пар.	Это нормально.
Отпариватель не нагревается.	Неправильное подключение.	Убедитесь, что сетевая вилка вставлена в электророзетку, а розетка исправна.

Изображение изделия на схематических рисунках и/или картинках на изделии, его упаковке и в руководстве пользователя является обобщенным и может отличаться от приобретенного вами изделия.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
UK З відпарювача не виходить пара.	Відпарювач недостатньо нагрівся.	Перш ніж використовувати відпарювач, дайте йому нагрітися протягом прибл. 45 секунд.
	Кнопку відпарювання натиснено не до кінця.	Натисніть кнопку відпарювання до кінця.
	Надто мало води в резервуарі.	Від'єднайте відпарювач від електромережі та наповніть резервуар для води.
	Неправильно встановлено резервуар для води.	Встановіть резервуар для води належним чином.
	Ви тримаєте відпарювач низом догори, через що він не може поглинути воду з резервуара.	Тримайте відпарювач вертикально.
З головки відпарювача скакують краплі води.	Видпарювач горизонтально для обробки парюю одягу на рівній поверхні.	Цей відпарювач розроблено для використання у вертикальному положенні на одязі, що висить. Не використовуйте його в горизонтальному положенні чи на одязі в горизонтальному положенні.
	Неправильно встановлено резервуар для води.	Встановіть резервуар для води належним чином.
Відпарювач видає звуки подачі води/вібує ручка.	Відпарювач недостатньо нагрівся.	Перш ніж використовувати відпарювач, дайте йому нагрітися протягом прибл. 45 секунд.
	У головку відпарювача подається вода для перетворення у пару.	Це нормально.
Відпарювач не нагрівається.	Проблема з підключенням.	Перевірте належне під'єднання штекера до розетки та справність розетки.

Sorun	Nedeni	Çözüm	
TR	Buhar üretici buhar üretmiyor.	Buhar üretici yeterince ısınmamıştır. Buhar tetiğine düzgün şekilde basmamış olabilirsiniz. Su haznesindeki su seviyesi çok düşük. Su haznesi yerine oturmamış olabilir. Buhar üreticiyi baş aşağı tutuyorsunuz. Bu yüzden buhar üretici su haznesinden su çekemiyor. Yatay bir yüzeye yerleştirdiğiniz kumaşı buharlamak için buhar üreticiyi yatay konumda tutuyorsunuz.	Buhar üreticiyi kullanmadan önce yaklaşık 45 saniye ısınmasını bekleyin. Buhar tetiğine düzgün şekilde basın. Buhar üreticinin fişini prizden çekin ve su haznesini yeniden doldurun. Su haznesini düzgün bir şekilde takın. Buhar üreticiyi dik konumda tutun.
	Buhar üretici başlığından su damlacıkları akıyor.	Su haznesi yerine oturmamış olabilir.	Su haznesini düzgün bir şekilde takın.
	Buhar üretici bir pompalama sesi çıkarır ve sapı titrer.	Su, buhara dönüştürülmek üzere buhar üretici başlığına pompalanır.	Buhar üreticiyi kullanmadan önce yaklaşık 45 saniye ısınmasını bekleyin. Bu durum normaldir.
	Buhar üretici ısınmıyor.	Bağlantı sorunu var.	Fişin prize düzgün bir şekilde takılıp takılmadığını ve prizden düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

Problem	Mulig årsag	Løsning	
DA	Apparatet danner ikke damp.	Steameren er ikke varmet tilstrækkeligt op. Du har ikke trykket dampudløseren helt ned. Vandstanden i vandbeholderen er for lav. Vandtanken er ikke på plads. Du holder steameren på hovedet, og det gør det umuligt for steameren at suge vand op fra vandtanken. Du holder steameren vandret, når du damper tøj på en flad overflade.	Lad steameren varme op i ca. 45 sekunder, før du bruger den. Tryk dampudløseren helt ned. Tag stikket ud af steameren, og fyld vand i beholderen. Sæt vandtanken i korrekt. Hold steameren lodret.
	Der drypper vand fra damphovedet.	Vandtanken er ikke på plads.	Sæt vandtanken i korrekt.
	Steameren afgiver en pumpende lyd/håndgrebet vibrerer.	Steameren er ikke varmet tilstrækkeligt op. Der pumpes vand ind i damphovedet, hvor det omdannes til damp.	Lad steameren varme op i ca. 45 sekunder, før du bruger den. Dette er normalt.
	Steameren varmer ikke op.	Der kan være problemer med tilslutningen.	Kontrollér, om stikket er sat korrekt i stikket, og om stikkontakten fungerer korrekt.

	Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
FI	Höyrystin ei tuota lainkaan höyryä.	Höyrystin ei ole kuumentunut riittävästi.	Anna höyrystimen kuumeta noin 45 sekuntia ennen käyttöä.
		Et ole painanut höyrypainiketta pohjaan saakka.	Paina höyrypainike pohjaan asti.
		Vesisäiliössä on liian vähän vettä.	Irrota höyrystimen virtajohto ja täytä vesisäiliö.
		Vesisäiliö ei ole paikallaan.	Aseta vesisäiliö kunnolla paikalleen.
		Pitelet höyrystintä ylösalaisin. Tällöin laite ei voi ottaa vettä vesisäiliöstä.	Käännä höyrystin pystyasentoon.
		Höyrytät vaatetta tasaisella alustalla pitäen laitetta vaaka-asennossa.	Höyrystin on tarkoitettu ripustimessa olevien vaatteiden höyryttämiseen pystyasennossa. Älä pidä laitetta vaaka-asennossa tai höyrytä sillä tasaisella alustalla olevia vaatteita.
	Höyrystimen päästä valuu vesitippoja.	Vesisäiliö ei ole paikallaan.	Aseta vesisäiliö kunnolla paikalleen.
		Höyrystin ei ole kuumentunut riittävästi.	Anna höyrystimen kuumeta noin 45 sekuntia ennen käyttöä.
	Höyrystimestä kuuluu pumppaavaa ääntä tai kahva tänisee.	Vettä pumpataan höyrystimen päähän, jossa se muuttuu höyryksi.	Tämä on normaalia.
	Höyrystin ei kuumennu.	Virtaa ei tule.	Tarkista, onko virtajohto kunnolla kiinni pistorasiasassa ja onko pistorasiasa toiminnassa.

	Problem	Möjlig orsak	Lösning
SV	Ångstrykjärnet avger inte någon ånga.	Ångstrykjärnet har inte värmts upp tillräckligt.	Låt ångstrykjärnet värmas upp i ca 45 sekunder innan användning.
		Du har inte tryckt ned ångaktivatorn helt.	Tryck ned ångaktivatorn hela vägen.
		Vattennivån i vattentanken är för låg.	Dra ur ångstrykjärnet och fyll på vattentanken.
		Vattentanken är inte på plats.	Sätt fast vattentanken korrekt.
		Du håller ångstrykjärnet upp och ned, vilket gör det omöjligt för ångstrykjärnet att suga upp vatten från vattentanken.	Håll ångstrykjärnet i upprätt läge.
		Du håller ångstrykjärnet horisontellt för att ångstryka ett plagg på en plan yta.	Det här ångstrykjärnet är utformat för att användas i upprätt läge på plagg som hänger. Använd inte ångstrykjärnet i horisontellt läge eller på plagg som ligger platt.
	Vattendroppar kan droppa från ånghuvudet.	Vattentanken är inte på plats.	Sätt fast vattentanken korrekt.
	Ångstrykjärnet har inte värmts upp tillräckligt.	Låt ångstrykjärnet värmas upp i ca 45 sekunder innan användning.	
Ångstrykjärnet ger ifrån sig ett pumpande ljud/handtaget vibrerar.	Vatten pumpas till ånghuvudet för att omvandlas till ånga.	Det är normalt.	
Ångstrykjärnet blir inte varmt.	Det är problem med anslutningen.	Kontrollera att kontakten är ansluten till vägguttaget och att vägguttaget fungerar.	



Specifications are subject to change without notice.  
©2014 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.9268.1

